

# Publicatielijst van Norbert Morciniec

## Publicaties in boekvorm

- Die nominalen Wortzusammensetzungen in den westgermanischen Sprachen* (= *Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, Seria A*, Nr. 99). Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 1964.
- Distinktive Spracheinheiten im Niederländischen und Deutschen. Zum phonologischen Identifizierungsprozeß* (= *Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, Seria A*, Nr. 123). Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 1968.
- Fonetyka kontrastywna języka niemieckiego*. Warszawa, Wrocław: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973 (medeauteur: Stanisław Prędota; 2de ed. 1984).
- Zarys gramatyki holenderskiej*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1977 (2de ed. 1980, als *Zarys gramatyki niderlandzkiej*; 3de ed. 1982; 4de ed. 1985; 5de ed. 1991; 6de ed. 1995).
- Mały słownik holendersko-polski i polsko-holenderski*. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1977 (als Nico Martens; medeauteur: Elke Morciniec; 2de ed. 1981; 3de ed. 1985 als *Mały słownik niderlandzko-polski i polsko-niderlandzki*; 4de ed. 1990; 5de ed. 1992; 6de ed. 1994; 7de ed. 1995; 8ste ed. 1997; 9de ed. 2000; 10de ed. 2001; 11de ed. 2002; 12de ed. 2003; 13de ed. 2004; 14de ed. 2006; 15de ed. 2008; 16de ed. 2011; 17de ed. 2015).
- Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1979 (2de ed. 1981; 3de ed. 1982; 4de ed. 1995).
- Ćwiczenia z gramatyki niderlandzkiej*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1982 (redactie; medeauteurs: Riet Depestel, Frans Jong, Bolesław Rajman; 2de ed. 1985; 3de ed. 1992).
- Podręcznik wymowy niemieckiej*. Warszawa: Wydawnictwo PWN, 1982 (medeauteur: Stanisław Prędota; 2de ed. 1985; 3de ed. 1994; 4de ed. 1995; 5de ed. 2002; 6de ed. 2005; 7de ed. 2008).
- Historia literatury niderlandzkiej*. Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk, Łódź: Zakład Narodowy im. Ossolińskich – Wydawnictwo, 1985 (medeauteur: Dorota Morciniec).
- Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen* (= *Deutsch im Kontrast* 10). Heidelberg: J. Groos Verlag, 1990.
- Nederlands-Pools, Pools-Nederlands Woordenboek*. Warszawa: Wiedza Powszechna, Deventer: Kluwer, 1993 (als Nico Martens, medeauteur: Elke Morciniec).
- Kontrastive Phonemik deutsch-niederländisch, niederländisch-deutsch* (= *Germanica Wratislaviensia* CII). Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1994.
- Valenzlexikon der deutschen und polnischen Verben*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1995 (medeauteurs: Lesław Cirko, Ryszard Ziobro).
- Gramatyka języka niderlandzkiego z ćwiczeniami*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001.

- Studia Philologica. Ausgewählte Schriften zur Germanistik und Niederlandistik.* Aus Anlass des 70. Geburtstages herausgegeben von Lesław Cirko und Stefan Kiedroń (= *Beihefte zum Orbis Linguarum*, Band 16). Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2002.
- Woordenboek Nederlands-Pools – Słownik niderlandzko-polski.* Amsterdam: Uitgeverij Pegasus, 2009 (hoofdredactie: Zofia Klimaszewska, Norbert Morciniec, René Genis).
- Vita in Linguis. Schriften zur Germanistik und Niederlandistik.* Aus Anlass des 80. Geburtstages herausgegeben von Lesław Cirko und Stefan Kiedroń. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Neisse Verlag, 2012.
- Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej.* Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 2014 (2de ed. 2016).
- Historia języka niemieckiego.* Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 2015 (2de ed. 2018; 3de ed. 2021).
- Historia języka niderlandzkiego.* Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 2017.
- Historia literatury niderlandzkiej.* Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2019.
- Gramatyka niemiecka w pytaniach i odpowiedziach.* Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2020.
- Wprowadzenie do językoznawstwa niemieckiego.* Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2020.

## Artikelen en bijdragen aan boeken

- “Z badań nad wysokoniemieckimi złoženiami nominalnymi”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 5, 1958, 211–225.
- “Zur phonologischen Wertung der deutschen Affrikaten und Diphthonge”. *Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft*, vol. 11, 1958, 49–66.
- “Afrykaty współczesnego języka niemieckiego”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. III, 1959, 175–187.
- “Die nominalen Wortzusammensetzungen in den Schriften Notkers”. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, vol. 81, 1959, 263–294.
- “Theorie und Praxis der monophonematischen Wertung”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 7, 1960, 203–216.
- “Wort, Wortzusammensetzung und Wortgruppe”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. IV, 1960, 115–145.
- “Ein Phonem oder zwei?” *Lingua. An International Review of General Linguistics*, vol. 9, 1961, 288–295.
- “Attributive Word-Groups in English”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 8, 1961, 279–288.
- “Nowe badania nad fonetyką języka niemieckiego”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 9, 1962, 67–70.
- “Złożenia egzocentryczne języka holenderskiego”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 9, 1962, 269–278.
- “Złożenia nominalne języków zachodniogermańskich”. *Rocznik Humanistyczny*, vol. 11, 1962, 47–62.
- “Zur Phonologie der niederländischen Hochsprache”. *Festschrift für Otto von Essen zum 65. Geburtstag*. Berlin: Akademie-Verlag, 1963, 157–164.
- “De plaats van de reductievoocaal in het Nederlandse foneemstelsel”. *De Nieuwe Taalgids*, vol. 56, 1963, 223–229.
- “Wortbedeutung und Wortzusammensetzung”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. IX, 1964, 127–170.

- “Procesy dyftongizacyjne na holenderskim obszarze językowym”. *Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. VI, 1966, 185–190.
- “Zur Entwicklung der germanischen ‘i’ und ‘u’ im Niederländischen”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. X, 1966, 21–30.
- “Jednostki dystynktywne w języku niemieckim i holenderskim”. *Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 21, 1966, 22–23.
- “Zur Identifizierung der Phoneme”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. XI, 1967, 21–30.
- “Fremdphoneme in der niederländischen Hochsprache”. *Phonetica. International Journal of Phonetics*, vol. 16, 1967, 205–214.
- “Die Niederlandistiek an polnischen Universitäten”. *De Nederlandistiek in het Buitenland*, geredigeerd door W. Thys en J.M. Jalink, Werkcommissie van hoogleraren en lectoren in de nederlandistiek aan buitenlandse universiteiten, 1967, 99–100.
- “Phonologische und morphologische Identifikation”. *Bulletin Phonographique*, vol. 9, 1968, 21–30.
- “Zur Ein- und Zweiphonemigkeit in der deutschen Sprache”. *Linguistics. An Interdisciplinary Journal of the Language Sciences*, vol. 41, no. 6, 1968, 64–79.
- “Distribution der distinktiven Merkmale und Distribution der Phoneme”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. XII, 1968, 113–129.
- “Kryteria morfologiczne w badaniach fonologicznych”. *Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. VII, 1969, 197–206.
- “Diftongering en palaterisering in de Nederlandse dialecten”. *Zijn akker is de taal. Feestbundel Klaas Heeroma* (= Fakulteitenreeks 11), geredigeerd door P.J. Meertens *et al.*, 1970, 193–202.
- “W sprawie kontrastywnego nauczania fonetyki niemieckiej”. *Języki Obce w Szkole*, vol. 1, 1970, 22–31.
- “Alternacje fonemiczne w języku niemieckim i holenderskim”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 17, 1970, 287–297.
- “Einzellaute als Realisierungen von Phonemverbindungen”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. XIV, 1971, 119–127.
- “Allophonischer und phonologischer Lautwechsel im Deutschen und im Niederländischen”. *Zeitschrift zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, vol. 93, 1972, 319–333.
- “Wstęp do polskiego wydania”. *Słownik wymowy niemieckiej*, geredigeerd door Hans Krech *et al.*, Warszawa: Wiedza Powszechna, 1974, 7–91.
- “Kontrastywna analiza spółgłosek niemieckich”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. XVIII, 1974, 51–68.
- “Zadania językoznawstwa na kierunkach neofilologicznych”. *Studia Linguistica*, vol. I, 1974, 99–102.
- “Interferenzerscheinungen als Ergebnis distributioneller Kontraste distinktiver phonologischer Merkmale”. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, vol. 2, 1976, 95–101.
- “Deutsch-polnische Interferenzerscheinungen im Bereich der Aussprache”. *Linguistische Studien*, vol. 29, 1976, 110–120.
- “Distribution der distinktiven Merkmale”. *Germanistische Studententexte: Wort-Satz-Text. Ausgewählte Beiträge zur Sprachwissenschaft*, geredigeerd door Irmhild Barz *et al.*, Verlag Enzyklopädie, 1977, 85–88.
- “Zum Beschreibungsmodell phonologischer Kontrastivstudien”. *Linguistische Studien*, vol. 37, 1977, 67–76.
- “Założenia teoretyczne fonologicznych badań kontrastywnych”. *Studia Linguistica*, vol. IV, 1978, 61–69.
- “Upodobnienia spółgłoskowe języka niemieckiego”. *Języki Obce w Szkole*, vol. 22, 1978, 204–210.
- “Kontrastieve linguïstiek en vreemde-talenonderwijs”. *Verslag van het Zesde Colloquium van docenten in de neerlandistiek aan buitenlandse universiteiten onder auspiciën en met steun*

- van de Gemengde Commissie ter uitvoering van het Belgisch-Nederlands Cultureel Verdrag Universitaire Faculteiten St.-Ignatius Antwerpen (UFSIA) 30 augustus-3 september 1976*, Internationale Vereniging voor Neerlandistiek, 1978, 108–117.
- “Variabilität an der Grenze zwischen Phonologie und Morphologie”. *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig*, vol. 5, 1978, 585–588.
- “Sytuacja językowa we flamandzkiej części Belgii”. *Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 33, 1978, 31–34.
- “Interferencje foniczne jako wynik kontrastów dystrybucyjnych”. *Teoria komunikacji językowej a glottodydaktyka. Materiały III Sympozjum Instytutu Lingwistyki Stosowanej (Białowieża, 17–19 listopada 1975 r.)*, geredigeerd door Franciszek Grucza, Uniwersytet Warszawski, Instytut Lingwistyki Stosowanej, 1978, 105–113.
- “Akwizycja języka ojczystego a nauczanie języków obcych”. *Języki Obce w Szkole*, vol. 4, 1979, 200–206.
- “Zentrum und Peripherie in der althochdeutschen Monophthongierung”. K.U. Leuven, Departement Linguïstiek, *Preprint* Nr. 69, 1980, pp. 1–14; (ook in:) *Studia Linguistica in Honorem Eugenio Coseriu 1921–1981 (= Logos Semantics 5)*, geredigeerd door Horst Geckeler *et al.*, Berlin: De Gruyter, Madrid: Gredos, 1981, 313–322.
- “Das Niederländische in der Geschichte der deutschen Sprache”. *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 27, 1980, pp. 3–13; (ook in:) *Linguistische Studien*, Reihe A, 1979, 59–72.
- “Spracherwerb und Altersgrenze”. *Germanica Wratislaviensia*, vol. XL, 1980, 99–116.
- “Jan Piprek”. *Uczeni wrocławscy 1945–1979*, geredigeerd door Jan Trzynałowski, Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, Wydawnictwo Ossolineum, 1980 (= *Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, Seria A*, no. 207), 33–34.
- “Podstawowe typy intonacji niemieckiej”. *Języki Obce w Szkole*, vol. 4, 1981, 202–210.
- “Flamandzka kolonizacja wschodnia a dialekt Wilamowic”. *Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 36, 1981, 34–37.
- “De Vlaamse oostkolonisatie en het dialect van Wilamowice in Zuid-Polen”. *Vlaams-Poolse Tijdingen*, 1983, 3–19 (ook in *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. I, 1983, 285–303).
- “Die flämische Ostkolonisation und der Dialekt von Wilamowice in Süd-Polen”. *Slavica Gandensia*, vol. 11, 1984, 7–19.
- “Inwiefern ist ‘althochdeutsch’ deutsch?” *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 31, 1984, 287–303.
- “Was sind althochdeutsche Dialekte?” *Festschrift für Lauri Seppänen zum 60. Geburtstag (= Acta Universitatis Tamperensis, Seria A Vol. 183)*, geredigeerd door Ahti Jäntti, Tampere: Tampereen Ylipisto, 1984, 207–212.
- “Flamandzka kolonizacja wschodnia a dialekt Wilamowic”. *Studia Linguistica*, vol. IX, 1985, 73–85.
- “Zur Vorgeschichte des ‘Kaufmanns’ von Mikołaj Rej – einer polnischen Version des Jedermanns-spieles”. *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. II, 1985, 47–80.
- “*Homulus* und *Mercator* als Quellen des *Kupiec* von Mikołaj Rej”. *Slavica Gandensia*, vol. 13, 1986, 227–283.
- “Theotiscus-diutisk bei Otfrid und Notker”. *Wortes anst – verbi gratia, donum natalicium Gilbert A.R. de Smet*, geredigeerd door H.L. Cox *et al.*, Berlin: De Gruyter, 1986, 355–362.
- “Ein unbekannter Druck von Jan van der Noots Gedichten”. *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. III, 1987, 193–197.
- “Uniwersytet Wrocławski w służbie kraju i regionu”. *Uniwersytet Wrocławski 40 lat w służbie nauki, kultury, gospodarki. Wrocław 14–15 listopada 1985 r. Materiały sesji naukowej zorganizowanej z okazji 40-lecia uczelni*, geredigeerd door Karol Fiedor, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1988, 3–13.
- “Zum Wortgut deutscher Herkunft in den polnischen Dialekten Schlesiens”. *Zeitschrift für Ostforschung*, vol. 38, no. 3, 1989, 321–336.

- “Zur Deklination der Adjektive”. *Deutsch als Fremdsprache*, vol. 6, 1989, 352–354.
- “Zur Rezeption des ‘Elckerlijcspiels’ im 16. Jahrhundert. (Das niederländische ‘Jedermannspiel’ und seine geographische und ideologische Ausweitung)”. *Niederländische Literatur im Spiegel niederländischer Kultur*, geredigeerd door L. Doorslaer, Frankfurt a. M., Bern, New York, Paris: Peter Lang, 1990, 439–450.
- “Zum kontrastiven Sprachvergleich im Bereich der Lautstrukturen”. *LernSprache Deutsch*, geredigeerd door Günter Lipold, vol. 1, Wien: Edition Praesens, 1992, 27–37.
- “Zu den exozentrischen Wortzusammensetzungen”. *Beiträge zur Phraseologie, Wortbildung, Lexikologie. Festschrift für Wolfgang Fleischer zum 70. Geburtstag*, geredigeerd door Rudolf Grosse *et al.*, Frankfurt a. M., Bern, New York, Paris: Peter Lang, 1992, 125–132.
- “Zur Stellung des deutschen Dialekts von Wilmesau/Wilamowice in Südpolen”. *Anfänge und Entwicklung der deutschen Sprache im Mittelalterlichen Schlesien*, geredigeerd door Gundolf Keil en Joseph Joachim Menzel (= *Schlesische Forschungen*, vol. 6), Lindau: J. Thorbecke, 1995, 71–81.
- “Vom Nutzen kontrastiver Sprachanalysen für eine vertiefte Erkenntnis der Muttersprache”. *Convivium. Germanistisches Jahrbuch Polen 1996* (Deutscher Akademischer Austauschdienst), 331–344.
- “O wartościach poznawczych językoznawstwa porównawczego”. *Orbis Linguarum. Legnickie Rozprawy Filologiczne*, vol. 5, 1996, 241–250.
- “W sprawie modelu opisowego kontrastywnych badań językowych”. *Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. XXIII, 1997, 5–11.
- “Zur Entstehung der deutschen Nationalität im Spiegel der Sprachgeschichte”. *Nationale Identität aus germanistischer Perspektive*, geredigeerd door Maria Katarzyna Lasatowicz en Jürgen Joachimsthaler, Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 1998, 25–35.
- “Przemiany moralitetu o ‘Każdym’ w sporach religijnych XVI wieku”. *Studia nad językami i kulturami europejskimi* (= *Prace Komisji Kultur Europejskich Oddziału PAN we Wrocławiu*), geredigeerd door Antoni Furdal, Wrocław: Polska Akademia Nauk Oddział we Wrocławiu, 1998, 35–42.
- “Sprache oder Dialekt”. *Anglica Wratislaviensia*, vol. XXXV, 1999, 71–76.
- “Welches Beschreibungsmodell für phonologische Kontrastivstudien?” *Linguam amicabilem facere. Ludovico Zabrocki in memoriam*, geredigeerd door Jerzy Bańcerowski en Tadeusz Zgółka, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 1999, 383–390.
- “Vom Sterben einer Mundart (Zum Ethnolekt von Wilmesau/Wilamowice nach 1945)”. *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XII, 1999, 209–215.
- “Probleme der kontrastiven Linguistik”. *Studia Linguistica*, vol. XX, 2001, 125–136.
- “Kontrastive Linguistik heute. Stand und Aussichten”. *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millenium-Kongresses 5.–8. April 2000*, geredigeerd door Franciszek Gruzca, Warszawa: Graf-Punkt, 2001, 388–401.
- “Niederländisch und Deutsch. Zur Klärung einiger Fehldeutungen des Niederländischen in der deutschen Sprachgeschichtsschreibung”. *Zeitenwende – Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert. Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000*, geredigeerd door Peter Wiesinger (mmv. Hans Derkits), vol. 12: *Niederländische Sprach- und Literaturwissenschaft im europäischen Kontext*, onder redactie van Herbert Van Uffelen en Jaap van Marle, Frankfurt a. M., Bern, New York, Paris: Peter Lang, 2002, 83–91.
- “Wieloetniczność w historii Śląska na przykładzie polsko-niemieckich stosunków językowych”. *Silesia Philologica. I Kongres Germanistyki Wrocławskiej*, geredigeerd door Marek Hałub, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2002, 27–35.
- “Das sprachliche Zeichen unilateral oder bilateral?” *Thesaurus polyglottus et flores quadrilingues. Festschrift für Stanisław Prędota zum 60. Geburtstag*, geredigeerd door Stefan Kiedroń en

- Agata Kowalska-Szubert, Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław 2004, 275–282.
- “Znak językowy wśród innych rodzajów znaków”. *Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. XXXI (2005), 7–15.
- “Das sprachliche Zeichen unter den anderen Zeichenarten”. In Michail L. Kotin *et al.*, *Das Deutsche als Forschungsobjekt und als Studienfach. Synchronie – Diachronie – Sprachkontrast – Glottodidaktik. Akten der Internationalen Fachtagung anlässlich des 30jährigen Bestehens der Germanistik in Zielona Góra / Grünberg*, geredigeerd door Michail L. Kotin *et al.*, Frankfurt a. M., Bern, New York, Paris: Peter Lang, 2006, 221–232.
- “O językowym obrazie świata, czyli czym różnią się języki?” In *For the Love of the Embedded Word – in Society, Culture and Education (Philologica Wratislaviensia: Acta et Studia*, vol. 1), geredigeerd door Zdzisław Wąsik en Andrzej Ciuk, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2007, 19–30.
- “Wodurch unterscheiden sich Sprachen?” *Fundamenta Linguisticae (Linguistische Treffen in Wrocław)*, geredigeerd door Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk en Artur Tworek, Wrocław: Wydawnictwo ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Neisse-Verlag, 2007, 27–33.
- “Jan Piprek (1887–1970). Der Begründer der polnischen Germanistik in Breslau”. *Oberschlesisches Jahrbuch*, vol. 21/22, 2005/2006, 139–146.
- “Zu einigen Unzulänglichkeiten in Beschreibungen der deutschen Grammatik”. *Terra Grammatica. Ideen – Methoden – Modelle. Festschrift für Józef Darski zum 65. Geburtstag (= Posener Beiträge zur Germanistik*, vol. 18), geredigeerd door Beata Mikołajczyk en Michail Kotin, Frankfurt a. M., Bern, New York, Paris: Peter Lang Verlag, 2008, 63–80.
- “Z przeszłości językowej Śląska”. *Księga Dolnośląskiej Ziemi Obornickiej: Przeszłość, Współczesność, Przyszłość*, geredigeerd door Kazimierz M. Pudło, Oborniki Śląskie: Urząd Miejski, 2008, 365–374.
- “Methodische Probleme in Beschreibungen der deutschen Grammatik”. *Studia Linguistica*, vol. XXVI, 2008, 101–114.
- “O języku pierwszych Piastów śląskich”. *Pomosty. Dolnośląski Rocznik Literacki*, vol. XIII, 2008, 141–148.
- “Monogeneza a różnorodność języków. Co na temat języka mówi Biblia”. *Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Językowego*, vol. XXXVI, 2009, 3–12.
- “Zur Sprache der ersten schlesischen Piastenherzöge”. *Schlesien in der germanistischen Forschung und Lehre (= Philologica Wratislaviensia: Acta et Studia*, vol. 3), geredigeerd door Zdzisław Wąsik en Peter Chmiel, Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 2010, 9–18 (ook in: *Joseph von Eichendorff Konversatorium*, vol. 73, 2011, Duits-Poolse parallel-versie, 50–77).
- “O języku pierwszych Piastów śląskich”. *Brzask. Rocznik Towarzystwa Miłośników Ziemi Trzebnickiej*, vol. XVII, 2010, 54–65.
- “Welche Sprachen kannten die ersten schlesischen Piastenherzöge? Von Wladislaus II. (\*1105) bis Heinrich IV. (†1290)”. *Der Worte Echo im Spiegel der Sprache. Festschrift für Maria Katarzyna Lasatowicz (= Silesia. Schlesien im europäischen Bezugsfeld. Quellen und Forschungen*, vol. 12, deel 1), geredigeerd door Stanisław Prędoła en Andrea Rudolph, Berlin: trafo Wissenschaftsverlag, 2011, 29–42.
- “Jakimi językami władali pierwsi Piastowie Śląscy? Od Władysława II (\*1105) do Henryka IV (†1290)”. *Wrocławskie Towarzystwo Naukowe. Rozprawy Komisji Językowej*, vol. XXXIX, 2012, 3–15.
- “Das Zustandspassiv – analytische Verbform oder prädikative Wortfügung?” *Studia Scandinavica et Germanica*, geredigeerd door Józef Jarosz, Stephan Michael Schröder en Janusz Stopyra, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2013, 197–203.

- “Sprachgesetze und Ausnahmen”. *Beiträge zur Linguistik*, geredigeerd door Jan Iluk, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2014, 11–18.
- “Althochdeutsche Dialekte – Neuhochdeutsche Dialekte. Terminologische Probleme bei Beschreibungen älterer Sprachzustände”. *Studia Germanica Posnaniensia*, vol. XXXVIII, 2018, 123–128.

## Boekbesprekingen en berichten

- Theodor Siebs, *Deutsche Hochsprache – Bühnenaussprache*. Berlin 1957, in *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 5, 1958, 148–152.
- Walter Henzen, *Schriftsprache und Mundarten. Ein Überblick über ihr Verhältnis und ihre Zwischenstufen im Deutschen*. Bern 1954, in *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 5, 1958, 350–352.
- A. Cohen, *Fonologie van het Nederlands en het Fries. Inleiding tot de moderne klankleer*, 's-Gravenhage 1961, in *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 8, 1961, 98–103.
- G. Hammarström, *Linguistische Einheiten im Rahmen der modernen Sprachwissenschaft*, Berlin – Heidelberg – New York 1966, in *Lingua. An International Review of General Linguistics*, vol. 20, 1968, 427–432.
- “Interferencja językowa w świetle teorii cech dystynktywnych”. *Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 31, 1976, 25–26.
- Jan Goossens, *Historische Phonologie des Niederländischen*, Tübingen 1974, in *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 25, 1978, 95–98.
- Stanisław Prędota, *Die polnisch-deutsche Interferenz im Bereich der Aussprache*, Wrocław 1979, in *Kwartalnik Neofilologiczny*, vol. 26, 1979, 407–412.
- “W sprawie definicji dialektu w dawnych okresach poświadczonych historycznie”. *Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 34, 1984, 53–57.
- “W sprawie modelu opisowego kontrastywnych badań językowych”. *Seminaria Naukowe Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego*, vol. 52, no. 1, 1999, 55.

## Bibliografieën

- “Bibliografie van Poolse vertalingen uit de Nederlandse literatuur”. *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. II, 1985, 425–480 (medeauteur: Jerzy Koch).
- “Bibliografie van Poolse vertalingen uit de Nederlandse literatuur”. *Neerlandica Wratislaviensia*, vol. III, 1987, 321–364 (medeauteur: Jerzy Koch).

## Redacteurschap van wetenschappelijke bundels

- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. I, 1983 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 764).
- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. II, 1985 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 837).
- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. III, 1987 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 942).
- (De volgende delen samen met Stanisław Prędota):
- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. IV, 1989 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 1130).
- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. V, 1991 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 1299).
- Neerlandica Wratislaviensia*, vol. VII, 1994 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 1640).

*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. VIII, 1995 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 1774).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. IX, 1996 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 1893).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. X, 1998 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 2108).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XII, 1999 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 2184).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XIII, 2001 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 2286).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XIV, 2003 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 2523).  
(De volgende delen samen met Stefan Kiedroń, Jerzy Koch en Stanisław Prędotą):  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XV, 2005 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 2781).  
*Neerlandica Wratislaviensia*, vol. XVII, 2008 (*Acta Universitatis Wratislaviensis* Nr. 3098).

(Bewerkt door Stefan Kiedroń, Uniwersytet Wrocławski,  
ORCID: 0000-0002-3564-7053).